
SOMMAIRE

| | |
|---|-----|
| Éditorial, Jean-Claude Lehmann | 5 |
| LE DOSSIER : QUELLES LANGUES POUR QUELS SAVOIRS? | |
| Les langues, vecteurs de pensée | 11 |
| Ouverture, <i>Xavier North</i> | 11 |
| « Une langue, entre autres... » Éloge de l'homonymie, <i>Barbara Cassin</i> | 17 |
| Les savoirs autour de la Méditerranée, en plus d'une langue, <i>Michèle Gendreau-Massaloux</i> | 24 |
| Science et langage, une émouvante gémellité, <i>Yves Quéré</i> | 29 |
| Défendre la multiplicité des langues, <i>Claude Hagège</i> | 33 |
| Quelles langues en sciences exactes ? | 39 |
| Enquête sur les langues vivantes dans la recherche (ELVIRE), <i>François Héran</i> | 39 |
| Les mathématiques et les langues, <i>Christian Houzel</i> | 42 |
| Les langues de la découverte scientifique, <i>Antoine Danchin</i> | 48 |
| Quand la langue tire la science, <i>Jean-Marc Lévy-Leblond</i> | 52 |
| La francophonie : promesses et limites | 63 |
| Le latin, langue universelle ?, <i>Alexandre Grandazzi</i> | 63 |
| Le Français parlé en Haïti, <i>Thierry Burkard</i> | 68 |
| La « Semaine de la francophonie » à l'ENS (15-21 mars 2010), <i>Tristan Leperlier</i> | 79 |
| La nécessité de traduire | 87 |
| Une expérience de traduction collective à l'ENS, <i>François Géral</i> | 87 |
| La traduction automatique, <i>Laurence Danlos</i> | 90 |
| Les trois âges de la traduction, <i>Gérard Abensour</i> | 95 |
| Les mots pour penser et dire : la terminologie | 101 |
| Portalingua : un site qui pèse le poids des langues, <i>Wladimir Mercouroff</i> | 101 |
| Entre lexicographie et terminologie : le rôle de l'Académie française <i>Jean-Mathieu Pasqualini</i> | 103 |
| <hr/> <i>L'Archicube</i> n° 9, décembre 2010 | 3 |



| | |
|---|-----|
| Dénommer et définir en lexicographie et en terminologie, <i>Danielle Candel</i> | 114 |
| Pensée et puissance symbolique, <i>Loïc Depecker</i> | 121 |

LA VIE DES LABOS

| | |
|--|-----|
| La vie des mathématiques françaises : | |
| Cédric Villani et l'Institut Henri-Poincaré | 129 |
| La médaille Fields, <i>Martin Andler</i> | 136 |
| L'École d'économie de Paris et L'ENS, <i>Philippe Askenazy</i> | 141 |

CARRIÈRES

| | |
|---|-----|
| Le baroudeur, ou Tintin en Tchétchénie, <i>Renaud Girard</i> | 151 |
| Quelques années à la bibliothèque des Lettres de l'ENS, <i>Laure Léveillé</i> | 155 |

LA VIE DE L'ASSOCIATION

| | |
|--|-----|
| L'ouverture sociale des ENS, <i>Françoise Brissard</i> | 167 |
| Consultation sur l'évolution du concours littéraire, <i>Jean-Thomas Nordmann</i> | 170 |
| Historique de l'évolution du concours littéraire, <i>Jean Hartweg</i> | 171 |

LES NORMALIENS PUBLIENT

| | |
|-----------------------------|-----|
| <i>Jean-Thomas Nordmann</i> | 179 |
| <i>Jean-Pierre Hulin</i> | 190 |
| <i>Wladimir Mercouroff</i> | 192 |
| <i>Lucie Marignac</i> | 195 |

ULMI & ORBI

| | |
|--|-----|
| Dernière apparition publique de Pierre Hadot, <i>Mireille Kervern-Gérard</i> | 205 |
| Le rendez-vous du volley-ball, <i>Hélène Moreau</i> | 205 |
| L'a-Ulm accompagne « Un été à l'ENS », <i>Françoise Brissard</i> | 207 |
| Vacances rue d'Ulm, <i>Guy Lecuyot</i> | 211 |
| Courrier des lecteurs, <i>Guy Lecuyot</i> | 213 |